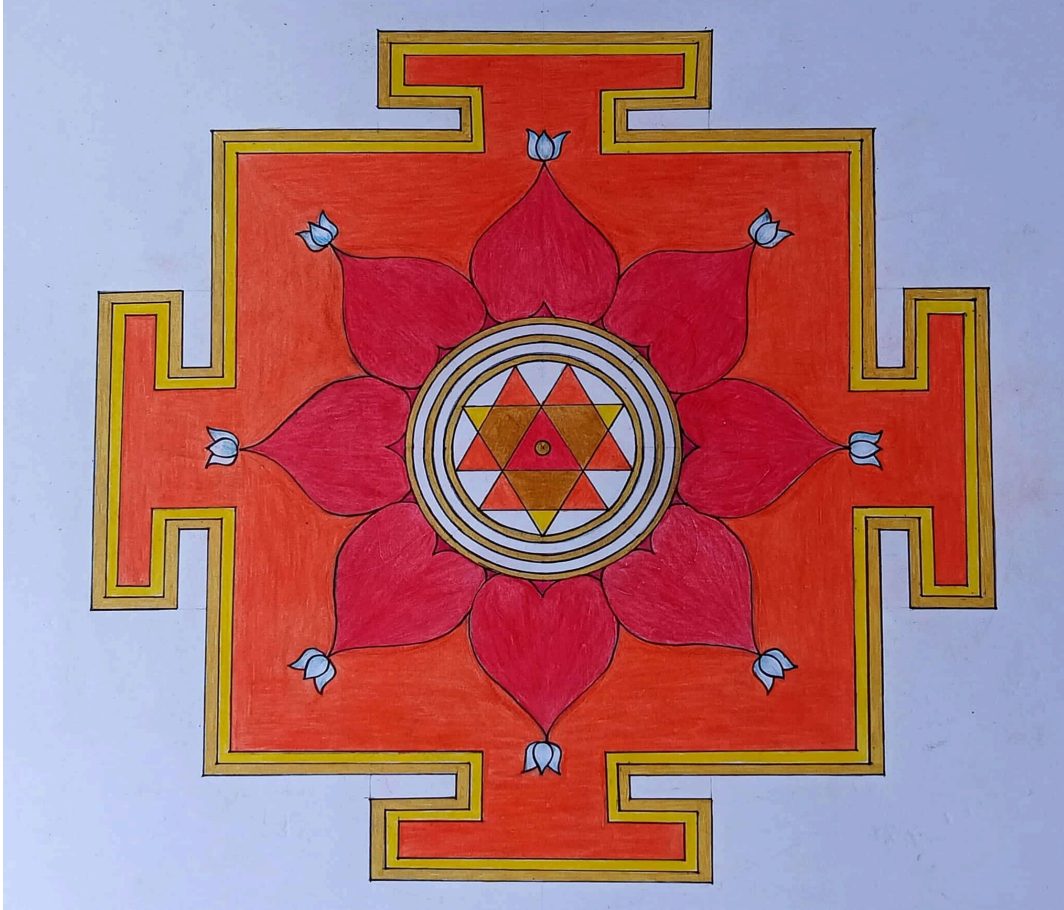




जन्मदिनमिदम् अयि प्रिय सखे ।
शं तनोतु ते सर्वदा मुदम् ॥

प्रार्थयामहे भवशतायुषी ।
ईश्वरः सदा त्वां च रक्षतु ॥

पुण्यकर्मणा कीर्तिमर्जय ।
जीवनं तव भवतु सार्थकम् ॥



Dear friend,
May this birthday auspiciously
extend to you joy, forever.

We pray you live a hundred years, and
the powerful one may always protect you.

By noble deeds may you earn glory.
May your life be full of meaning.

Word Separated Text Without Inter-Word Vocalic Diffusion.
जन्म-दिनम् इदम् अयि प्रिय सखे शम् तनोतु ते सर्वदा मुदम् १
janma-dinam idam ayi priya sakhe śam tanotu te sarvadā mudam 1
Dear friend, may this birthday auspiciously extend to you joy forever.
प्रार्थयामहे भव शत-आयुषी ईश्वरः सदा त्वाम् च रक्षतु २
prārthayāmahe bhava śata-āyusī īśvaraḥ sadā tvām ca rakṣatu 2
We pray you live a hundred years, and the powerful one may always protect you.
पुण्य-कर्मणा कीर्तिम् अर्जय जीवनं तव भवतु सार्थकम् ३
punya-karmaṇā kīrtim arjaya jīvanam tava bhavatu sārthakam 3
By noble deeds may you earn glory. May your life be full of meaning.

Swami Tejomayananda, Chinmaya Mission, [~ 2000 AD]

dina-n	Singular	Dual	Plural	priya-m	Singular	Dual	Plural	tvad-	Singular	Dual	Plural
Nominative	dinam	dine	dināni	Nominative	priyaḥ	priyau	priyāḥ	Nominative	tvam	yuvām	yūyam
Vocative	dina	dine	dināni	Vocative	priya	priyau	priyāḥ	Vocative	-	-	-
Accusative	dinam	dine	dināni	Accusative	priyam	priyau	priyān	Accusative	tvām tvā	vām yuvām	vaḥ yuṣmān
Instrumental	dinena	dinābhyām	dinaiḥ	Instrumental	priyeṇa	priyābhyām	priyaiḥ	Instrumental	tvayā	yuvābhyām	yuṣmābhiḥ
Dative	dināya	dinābhyām	dinebhyaḥ	Dative	priyāya	priyābhyām	priyebhyaḥ	Dative	te tubhyam	vām yuvābhyām	vaḥ yuṣmabhyam
Ablative	dināt	dinābhyām	dinebhyaḥ	Ablative	priyāt	priyābhyām	priyebhyaḥ	Ablative	tvattaḥ tvat	yuvābhyām	yuṣmattaḥ yuṣmat
Genitive	dinasya	dinayoḥ	dinānām	Genitive	priyasya	priyayoḥ	priyāṇām	Genitive	te tava	vām yuvayoḥ	vaḥ yuṣmākam
Locative	dine	dinayoḥ	dineṣu	Locative	priye	priyayoḥ	priyeṣu	Locative	tvayi	yuvayoḥ	yuṣmāsu
idam-n	Singular	Dual	Plural	sakhi-m	Singular	Dual	Plural	mud-f	Singular	Dual	Plural
Nominative	idam	ime	imāni	Nominative	sakhā	sakhāyau sakhāyā	sakhāyaḥ	Nominative	mut	mudau	mudaḥ
Vocative	-	-	-	Vocative	sakhe	sakhāyau	sakhāyaḥ	Vocative	mut	mudau	mudaḥ
Accusative	idam	ime	imāni	Accusative	sakhāyam	sakhāyau	sakhīn	Accusative	mudam	mudau	mudaḥ
Instrumental	anena	ābhyām	ebhiḥ	Instrumental	sakhya	sakhibhyām	sakhibhiḥ	Instrumental	mudā	mudbhyām	mudbhiḥ
Dative	asmai	ābhyām	ebhyaḥ	Dative	sakhye	sakhibhyām	sakhibhyaḥ	Dative	mude	mudbhyām	mudbhyaḥ
Ablative	asmāt	ābhyām	ebhyaḥ	Ablative	sakhyuḥ	sakhibhyām	sakhibhyaḥ	Ablative	mudaḥ	mudbhyām	mudbhyaḥ
Genitive	asya	anayoḥ	eṣām	Genitive	sakhyuḥ	sakhyoḥ	sakhīnām	Genitive	mudaḥ	mudoḥ	mudām
Locative	asmin	anayoḥ	eṣu	Locative	sakhyau	sakhyoḥ	sakhiṣu	Locative	mudi	mudoḥ	mutsu
								(tan)	VIII	Primary	Imperative
								Active	Singular	Dual	Plural
								First	tanavāni	tanavāva	tanavāma
								Second	tanu	tanutam	tanuta
								Third	tanotu	tanutām	tanvantu

n Nom Sg n Nom Sg Part m Voc Sg m Voc Sg janma-dinam idam ayi priya sakhe Adverb 3rd Sg Impv Dat Sg Adverb f Acc Sg śam tanotu te sarvadā mudam 1 -m t--m t-
--

āyusī-f	Singular	Dual	Plural	tvad-	Singular	Dual	Plural
Nominative	āyusī	āyusyau	āyusyaḥ	Nominative	tvam	yuvām	yūyam
Vocative	āyusi	āyusyau	āyusyaḥ	Vocative	-	-	-
Accusative	āyusīm	āyusyau	āyusiḥ	Accusative	tvām tvā	vām yuvām	vaḥ yuṣmān
Instrumental	āyusyā	āyusiḥbhyām	āyusiḥbhiḥ	Instrumental	tvayā	yuvābhyām	yuṣmābhiḥ
Dative	āyusyai	āyusiḥbhyām	āyusiḥbhyaḥ	Dative	te tubhyam	vām yuvābhyām	vaḥ yuṣmabhyam
Ablative	āyusyāḥ	āyusiḥbhyām	āyusiḥbhyaḥ	Ablative	tvattaḥ tvat	yuvābhyām	yuṣmattaḥ yuṣmat
Genitive	āyusyāḥ	āyusyoḥ	āyusiṇām	Genitive	te tava	vām yuvayoḥ	vaḥ yuṣmākam
Locative	āyusyām	āyusyoḥ	āyusiṣu	Locative	tvayi	yuvayoḥ	yuṣmāsu
īśvara-m	Singular	Dual	Plural	(pra-arṥh)	X	Primary	Present
Nominative	īśvaraḥ	īśvarau	īśvarāḥ	Middle	Singular	Dual	Plural
Vocative	īśvara	īśvarau	īśvarāḥ	First	prārthaye	prārthayāvahe	prārthayāmahe
Accusative	īśvaram	īśvarau	īśvarān	Second	prārthayase	prārthayethe	prārthayadhve
Instrumental	īśvareṇa	īśvarābhyām	īśvaraiḥ	Third	prārthayate	prārthayete	prārthayante
Dative	īśvarāya	īśvarābhyām	īśvarebhyaḥ	(bhū)	I	Primary	Imperative
Ablative	īśvarāt	īśvarābhyām	īśvarebhyaḥ	Active	Singular	Dual	Plural
Genitive	īśvarasya	īśvarayoḥ	īśvarāṇām	First	bhavāni	bhavāva	bhavāma
Locative	īśvare	īśvarayoḥ	īśvareṣu	Second	bhava	bhavatam	bhavata
				Third	bhavatu	bhavatām	bhavantu
				(rakṣ)	I	Primary	Imperative
				Active	Singular	Dual	Plural
				First	rakṣāni	rakṣāva	rakṣāma
				Second	rakṣa	rakṣatam	rakṣata
				Third	rakṣatu	rakṣatām	rakṣantu

1st Pl Present	2nd Sg Impv	f Nom Sg
prārthayāmahe bhava śata-āyusī		
	-a a=-ā-	
m Nom Sg	Adverb	Acc Sg
īśvaraḥ sadā tvām ca rakṣatu 2		
	-m c=-m c-	3rd Sg Imptv

We pray you live a hundred years, and the powerful one may always protect you.

Element	Type	Meaning	Formation
(pra-arth) (प्र-अर्थ)	Verb X	to wish for, pray for,	pra-(i);pra-['at the beginning of' 'intensely'];(arth) X 'to ask'
(bhū) (भू)	Verb I	to become, to occur	
śata- शत-	Noun	hundred	
āyusī- आयुषी-	Noun	having a lifespan	
īśvara- ईश्वर-	Noun	powerful one	(īś)-vara-;(īś) II 'to be powerful';-vara-['quality of agent']
sadā सदा	Adverb	always, constantly, every time	sa-dā;sa-['with'];dā[denotes time]
tvad- त्वद्-	Pronoun	2nd Person: you, thou	
ca च	Conjunction	and, also, as well as	
(rakṣ) (रक्ष)	Verb I	to defend, protect	

karman-n	Singular	Dual	Plural	jīvana-n	Singular	Dual	Plural	sārthaka-n	Singular	Dual	Plural
Nominative	karma	karmaṇī	karmāṇi	Nominative	jīvanam	jīvane	jīvanāni	Nominative	sārthakam	sārthake	sārthakāni
Vocative	karman karma	karmaṇī	karmāṇi	Vocative	jīvana	jīvane	jīvanāni	Vocative	sārthaka	sārthake	sārthakāni
Accusative	karma	karmaṇī	karmāṇi	Accusative	jīvanam	jīvane	jīvanāni	Accusative	sārthakam	sārthake	sārthakāni
Instrumental	karmaṇā	karmabhyām	karmabhiḥ	Instrumental	jīvanena	jīvanābhyām	jīvanaiḥ	Instrumental	sārthakena	sārthakābhyām	sārthakaiḥ
Dative	karmaṇe	karmabhyām	karmabhyaḥ	Dative	jīvanāya	jīvanābhyām	jīvanebhyaḥ	Dative	sārthakāya	sārthakābhyām	sārthakebhyaḥ
Ablative	karmaṇaḥ	karmabhyām	karmabhyaḥ	Ablative	jīvanāt	jīvanābhyām	jīvanebhyaḥ	Ablative	sārthakāt	sārthakābhyām	sārthakebhyaḥ
Genitive	karmaṇaḥ	karmaṇoḥ	karmaṇām	Genitive	jīvanasya	jīvanayoḥ	jīvanānām	Genitive	sārthakasya	sārthakayoḥ	sārthakānām
Locative	karmaṇi	karmaṇoḥ	karmasu	Locative	jīvane	jīvanayoḥ	jīvaneṣu	Locative	sārthake	sārthakayoḥ	sārthakeṣu
kīrti-f	Singular	Dual	Plural	tvad-	Singular	Dual	Plural	(rj)	I	Causative	Imperative
Nominative	kīrtiḥ	kīrtī	kīrtayaḥ	Nominative	tvam	yuvām	yūyam	Active	Singular	Dual	Plural
Vocative	kīrte	kīrtī	kīrtayaḥ	Vocative	-	-	-	First	arjayāni	arjayāva	arjayāma
Accusative	kīrtim	kīrtī	kīrtiḥ	Accusative	tvām tvā	vām yuvām	vaḥ yuṣmān	Second	arjaya	arjayatam	arjayata
Instrumental	kīrtyā	kīrtibhyām	kīrtibhiḥ	Instrumental	tvayā	yuvābhyām	yuṣmābhiḥ	Third	arjayatu	arjayatām	arjayantu
Dative	kīrtyai kīrtaye	kīrtibhyām	kīrtibhyaḥ	Dative	te tubhyam	vām yuvābhyām	vaḥ yuṣmabhyam	(bhū)	I	Primary	Imperative
Ablative	kīrtyāḥ kīrteḥ	kīrtibhyām	kīrtibhyaḥ	Ablative	tvattaḥ tvat	yuvābhyām	yuṣmattaḥ yuṣmat	Active	Singular	Dual	Plural
Genitive	kīrtyāḥ kīrteḥ	kīrtyoḥ	kīrtinām	Genitive	te tava	vām yuvayoḥ	vaḥ yuṣmākam	First	bhavāni	bhavāva	bhavāma
Locative	kīrtyām kīrtau	kīrtyoḥ	kīrtiṣu	Locative	tvayi	yuvayoḥ	yuṣmāsu	Second	bhava	bhavatam	bhavata
								Third	bhavatu	bhavatām	bhavantu

n Inst Sg
f Acc Sg
2nd Sg Caus Imptv
puṇya-karmaṇā kīrtim arjaya |
n Nom Sg
Gen Sg
3rd Sg Imptv
n Nom Sg
jīvanam tava bhavatu sārthakam ||3||
-m t=-ṃ t-

By noble deeds may you earn glory. May your life be full of meaning.

Element	Type	Meaning	Formation
puṇya- पुण्य-	Adjective	noble, meritorious	
karman- कर्मन्-	Noun	action, work	guṇa(kṛ)-man-;(kṛ) V 'to do';-man-[Noun]
kīrti- कीर्ति-	Noun	mention, glory, fame	*(kṛ)-ti-;(kṛ) V 'to commemorate';ti-[form noun]
(rj) (ऋज्)	Verb I	to acquire	
jīvana- जीवन-	Noun	manner of living, life	(jīv)-ana-;(jīv) I 'to live';-ana-[Noun/Adj]
tvad- त्वद्-	Pronoun	2nd Person: you, thou	
(bhū) (भू)	Verb I	to become, occur	
sārthaka- सार्थक-	Adjective	meaningful	sa-artha-ka-;sa-['with'];artha-[Noun:'meaning'];-ka-[Agent or Possessor]

Text with Inter-Word Vocalic Diffusion.
जन्मदिनम् इदम् अयि प्रिय सखे । शं तनोतु ते सर्वदा मुदम् ॥१॥
janmadinam idam ayi priya sakhe । śaṃ tanotu te sarvadā mudam ॥1॥
प्रार्थयामहे भवशतायुषी । ईश्वरः सदा त्वां च रक्षतु ॥२॥
prārthayāmahe bhavaśatāyūṣī । īśvaraḥ sadā tvāṃ ca rakṣatu ॥2॥
पुण्यकर्मणा कीर्तिमर्जय । जीवनं तव भवतु सार्थकम् ॥३॥
puṇyakarmaṇā kīrtimarjaya । jīvanaṃ tava bhavatu sārthakam ॥3॥

Swami Tejomayananda, Chinmaya Mission [~ 2000 AD]